

## Pankkipalveluiden avaaminen Osuuspankissa Відкриття банківських послуг в Osuus -банку

Для отримання банківських послуг (відкриття рахунку, картки та онлайн-банкінгу) необхідно записатися на прийом в банк:

- Запис на прийом проводиться за телефоном 0100 0500 або через інтернет-банк.
- Мови обслуговування – фінська, шведська та англійська.
- Якщо Ви не володієте цими мовами, вам потрібно буде взяти з собою перекладача.

Послуги будуть відкриті на рік.

- Послуги закриваються автоматично через рік.
- Клієнт повинен зв'язатися з банком перед закриттям послуг, якщо перебування у Фінляндії продовжиться.

### Обов'язкові документи:

Заява на отримання тимчасового захисту або притулок (Todistus tilapäisen suojelun tai turvapaikkahakemuksen vireilläolosta)

- Стати клієнтом банку та відкрити рахунок можна, якщо особа звернулася до поліції чи прикордонної служби з проханням про тимчасовий захист чи притулок.
- Клієнт надає банку сертифікат про очікування на розгляд, видану фінським органом.
- Сертифікат про очікування на розгляд, видається поліцією або фінською імміграційною службою.

Закордонний паспорт (kansainvälinen passi) або посвідчення особи іноземця (ulkomalaisen henkilökortti), видане органом влади Фінляндії

- Український внутрішній паспорта чи ID-картка України не підходить.

Податковий ідентифікаційний номер (ІПН) (Ukrainan verotunnus)

- Якщо клієнт має дійсну адресу в Україні, потрібен український податковий ідентифікаційний номер (ІПН).

### Крім того, яку інформацію/документи корисно мати?

Фінський ідентифікаційний номер (Suomalainen henkilötunnus)

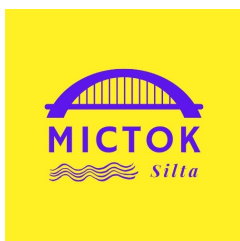
- Фінський ідентифікаційний номер необхідно повідомити в банк негайно після отримання. Краще щоб фінський ідентифікаційний номер був на момент відкриття рахунку.

Дозвіл на проживання (Oleskelulupa)

- Документ дозволу на проживання необхідно подати в банк відразу після отримання.

Трудовий договір (Työsopimus)

Свідоцтво про навчання (Opiskelutodistus)



PÄIJÄT-HÄMEEN LIITTO  
The Regional Council of Päijät-Häme

LAB University of  
Applied Sciences

## Рахунок (Tili)

- Заробітна плата та інші доходи перераховують на рахунок.
- З рахунку платежі здійснюються як всередині країни так і за кордон

## Дебетова картка (Pankkikortti)

- Картку можна використовувати для оплати покупок у місцях, де є платіжний термінал.
- Картку можна використовувати для зняття та внесення грошей через банківський автомат.
- Віддавайте перевагу платіжним карткам замість готівки, якщо це можливо.

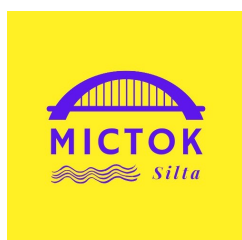
## Інтернет-банк (Verkkorankki)

- В онлайн-банкінгу ви можете переглянути баланс свого рахунку та оплатити рахунки, також за допомогою програми для телефону.
- У Фінляндії ідентифікатори онлайн-банкінгу також використовуються для аутентифікації в електронних сервісах.
- З українським паспортом отримати доступ до ідентифікаційних номерів онлайн-банкінгу неможливо, але для цього потрібне фінське посвідчення особи.

## Послуги перекладачів

- Päivi Minkkinen, palvelusihteeri, Lahden seudun tulkikeskus (puh. 044 018 7101, 044 7161419) Vapaudenkatu 23 A, 4.krs, PL 130, 15101 LAHTI
- Агенція перекладів East-West-Idea. Mannerheiminkatu 15, 15100 LAHTI FINLAND (У будівлі залізничного вокзалу Лахті)  
тел. +358 20 1982900, WhatsApp 0400486726  
ewi@ew-idea.fi  
Андрей Циновский (усний переклад та переклад документів)  
[East West Idea \(ew-idea.fi\)](http://EastWestIdea.fi)
- Агенція перекладів YOUPRET  
<https://www.youpret.com/fi/#tilaa-tulkki> (переклад в телефонному режимі)

МІСТОК – Silta: <https://lab.fi/fi/mistok-silta>



PÄIJÄT-HÄMEEN LIITTO  
The Regional Council of Päijät-Häme

LAB University of  
Applied Sciences